

ITALIEN

LANGUE ÉTRANGÈRE

SÉRIE

1

COMPRÉHENSION ET PRODUCTION ÉCRITES

Durée de l'épreuve : 70 minutes

Moyens auxiliaires autorisés : Dictionnaire bilingue traditionnel

Numéro de candidat-e

Profil

B

E

Nom

Prénom

Date de l'examen

Points obtenus / points maximum

Partie compréhension écrite

/ 25

Partie production écrite

/ 25

Total

/ 50

SIGNATURES DES EXPERTS

Délai de libération : Cette série d'examen ne doit pas être utilisée comme exercice avant le
1^{er} janvier 2018.

COMPRÉHENSION ÉCRITE

Esercizio A

***Last Minute Sotto Casa*, la tecnologia « buona » che elimina gli sprechi alimentari**

1 Seicentocinquanta miliardi di euro. È la cifra impressionante che ogni anno viene, letteralmente,
gettata nella spazzatura. In che modo? Sotto forma di cibo. Oltre un miliardo di tonnellate di prodotti
alimentari, quasi 150 chili a testa. Alimenti in scadenza o deperibili che vengono eliminati quando,
5 invece, potrebbero essere ancora buoni. Negli ultimi anni si stanno moltiplicando le iniziative per
riciclare i cibi di cui le industrie, i supermercati, le botteghe si devono disfare, donandoli ad
associazioni, comunità, ai più bisognosi. Ma ciò non basta a ridurre gli sprechi alimentari. Eppure
basterebbe una piccola collaborazione da parte di tutti, e la soluzione potrebbe essere davvero a
portata di mano, addirittura sotto casa. È questa l'intuizione che hanno avuto Francesco Ardito e
10 Massimo Ivul con un'iniziativa partita dal Politecnico di Torino che in poco tempo ha raggiunto tutta
Italia.

Si chiama *Last Minute Sotto Casa* ed è la nuova frontiera dell'acquisto in tempo reale a due passi da
casa nostra. Un'idea che, oltre alle nostre tasche, punta a fare del bene alla sostenibilità del pianeta.
La considerazione che ha portato il gruppo di lavoro dell'università piemontese a sviluppare il proprio
progetto è molto semplice: ogni sera migliaia di negozianti, prima di chiudere, hanno la necessità di
15 eliminare le merci che non potranno riproporre il giorno dopo. Grazie a *Last Minute Sotto Casa* oggi
non sono più obbligati a buttare i prodotti in eccesso, ma possono offrirli ad un prezzo scontato,
ricavando un profitto anziché perderlo buttando la merce.

Ma a chi indirizzare queste offerte? Come farle conoscere in tempo reale? Proprio a queste
domande ha risposto *Last Minute Sotto Casa* costruendo una piattaforma che vuole far incontrare
20 commercianti e persone che abitano nello stesso quartiere. Sono infatti due i canali in cui è diviso il
sito: da una parte quello per i negozi, dall'altra quello per i clienti. In entrambi i casi una delle prime
mosse sarà indicare la propria posizione geografica, il resto lo farà il sistema di geolocalizzazione.

Il negoziante, una volta registrato, sarà in grado d'inviare offerte in maniera mirata, descrivendo il
prodotto, il prezzo e la durata della promozione. Ma saranno unicamente i clienti "posizionati" nei
25 dintorni a ricevere (via email) l'offerta, solo per quei prodotti che avranno deciso di voler "tracciare" in
fase d'iscrizione al sistema. Oppure potranno venirne a conoscenza controllando in tempo reale su
mappa le offerte attive attorno a loro.

Ma perché è così necessaria la vicinanza geografica nell'era del commercio via internet? Per due
30 motivi: la deperibilità del prodotto e il rapporto tra acquirente e venditore, che viene in questo modo
riattivato e mantenuto saldo. Infatti, per poter approfittare della svendita, ci si dovrà recare
fisicamente e in pochi minuti nel negozio che ha lanciato la promozione.

Partito in forma sperimentale a marzo 2014 e solo per il quartiere Santa Rita di Torino (per
recuperare il pane non venduto durante la giornata) oggi *Last Minute Sotto Casa* sta pian piano
raggiungendo molte città d'Italia (e presto anche europee), potendo contare già su una rete di oltre
35 200 negozi di vario genere e su circa 15mila utenti registrati. È poi in arrivo un'App per rendere
ancora più rapido e immediato l'accesso alle offerte. Chissà che in futuro, tornando a casa la sera,
dando la solita rapida occhiata allo smartphone non si scopra che proprio a due passi da noi c'è una
promozione che ci permetterà di organizzare la cena a metà prezzo.

Come usano dire gli stessi fondatori, con *Last Minute Sotto Casa* vincono proprio tutti: vince il
40 negoziante, che non spreca guadagnando pure qualcosa; vince il cliente, che acquista prodotti
freschi risparmiando; vince soprattutto il pianeta, perché agendo in modo cosciente e razionale si
rispettano e preservano le risorse naturali che la Terra quotidianamente ci offre ma che non sono
infinite.

Indicate per ogni affermazione se è vera (V) o falsa (F), scrivendo la riga dove avete trovato la risposta.

V F

1. I progetti che si occupano di riciclare gli sprechi alimentari sono incrementati negli ultimi anni.

riga/ righe:

2. *Last Minute Sotto Casa* è nata dall'idea di due negozianti italiani.

riga/ righe:

3. Lo scopo di quest'iniziativa è di offrire gratuitamente le merci non vendute.

riga/ righe:

4. La prossimità geografica del negoziante e dell'acquirente serve solo a garantire la freschezza del prodotto.

riga/ righe:

5. L'applicazione *Last Minute Sotto Casa* per gli smartphones esiste già.

riga/ righe:

Total 1 :

/ 10

Esercizio B

Indicate il numero dell'annuncio (1, 2, 3, 4) che corrisponde al meglio al profilo dei candidati seguenti. Attenzione uno dei profili non corrisponde a nessun annuncio. (∅)

A. Domenico Castella Annuncio _____

Uomo ticinese di 40 anni, diploma della scuola superiore di studi sociosanitari. Varie esperienze in centri di accoglienza per giovani con problematiche diverse. Predisposto alle relazioni umane. Sportivo e abile nei lavori manuali. Automunito. Disposto a lavorare con orari irregolari.

B. Mattia Garbasini Annuncio _____

Master in Relazioni internazionali. Madrelingua italiana e perfetta conoscenza dell'inglese e dello spagnolo. Esperienza di 5 anni presso il *Corriere del Ticino*. Autonomo, indipendente e buone capacità organizzative. Bella presenza.

C. Cristina Falco Annuncio _____

Segretaria con dieci anni di esperienza, diploma istituto tecnico commerciale, cerca un lavoro a tempo pieno. Ottima conoscenza dell'inglese. Predisposizione al contatto umano e abilità redazionali.

D. Gian Luca Castiglione Annuncio _____

24 anni, celibe, originario di Zurigo, vive in Ticino da 3 anni. Diplomato presso una scuola commerciale, cerca una prima esperienza lavorativa. Volenteroso, flessibile, autonomo e molto dinamico. Madrelingua tedesca.

E. Patrizia Merlino Annuncio _____

Giovane mamma di 26 anni alla ricerca di un lavoro a tempo ridotto. Esperienza di 2 anni alla reception di una banca privata. Ha vissuto e lavorato 2 anni in Inghilterra dopo gli studi. Buone conoscenze informatiche (Excel, Power Point).

<p style="text-align: center;"><u>ANNUNCIO 1</u></p> <p style="text-align: center;">ASSISTENTE RISORSE UMANE</p> <p>curriculum@3pclc.ch Rif. Assistente risorse umane www.3pclc.ch</p> <p>04.06.17 Nella regione di Bellinzona. Per impiego fisso. A tempo pieno.</p> <p>Formazione commerciale o equivalente, esperienza in posizione analoga di 5 anni minimo (contatto con la clientela, ricerca e selezione del personale fisso e temporaneo, pratiche amministrative in ambito Risorse Umane, ecc.).</p> <p>Conoscenza del tedesco o dell'inglese.</p> <p>Inviare curriculum.</p>	<p style="text-align: center;"><u>ANNUNCIO 2</u></p> <p style="text-align: center;">AGENTI IMMOBILIARI</p> <p>P-IMMOBILIARE SAGL Casella postale 6314 6901 Lugano info@p-immobiliare.ch</p> <p>07.06.17 Per studio fiduciario immobiliare a Lugano attivo nell'intermediazione per compravendite e locazioni immobiliari. Per sviluppo della rete commerciale.</p> <p>Attitudine al lavoro indipendente, flessibilità negli orari di lavoro, bella presenza, conoscenza di tedesco o inglese (auspicabile).</p> <p>Rimborso spese mensile + remunerazione provvigionale. Inviare curriculum.</p>
<p style="text-align: center;"><u>ANNUNCIO 3</u></p> <p style="text-align: center;">EDUCATORE</p> <p>Fondazione <i>il Gabbiano</i> Casella postale 4216 6904 Lugano Per la struttura Macondo in Chiasso. A 80%.</p> <p>Diploma in lavoro sociale Supsi o equivalente, conoscenza delle risorse territoriali in ambito educativo e sociosanitario, capacità manuali o per lavoro in laboratorio, esperienza nelle problematiche giovanili.</p> <p>Conoscenza di italiano e tedesco o francese.</p> <p>Patente di guida cat. B e D1.</p> <p>Scadenza: 21 giugno.</p>	<p style="text-align: center;"><u>ANNUNCIO 4</u></p> <p style="text-align: center;">SEGRETARIA – RICEZIONISTA</p> <p>cinzia.attanasio@job-contact.ch Rif. 5007251 www.job-contact.ch</p> <p>06.06.17</p> <p>Per un cliente (società commerciale nel Luganese).</p> <p>Impiego fisso a tempo parziale. Per il 2 luglio. Età 22 - 30 anni, ottima conoscenza di inglese, minima esperienza di 1 anno, flessibilità.</p> <p>Buone capacità relazionali e predisposizione al contatto umano.</p> <p>Inviare curriculum.</p>

Esercizio C

Completate l'articolo scegliendo la parola più appropriata fra le tre proposte.

Moleskine, adesso i taccuini diventano luoghi di incontro

Il Moleskine Café di Milano è il primo in Italia e segue l'inaugurazione del Moleskine Café già aperto all'interno dell'Aeroporto Internazionale di Ginevra. Arrigo Berni, ad di Moleskine spiega gli 1) _____ dell'iniziativa. «Vogliamo offrire al pubblico un' interpretazione moderna del concetto di "Café Littéraire"; uno 2) _____ che coniughi la socialità tipicamente legata al consumo di caffè e cibo, la fruizione di contenuti creativi e la disponibilità di strumenti, i prodotti Moleskine, che accompagnano l'espressione della creatività che è in ciascuno di noi».

Il café Moleskine di Milano ha richiesto un investimento diretto di circa 800mila euro. Secondo Berni le due esperienze di Milano e di Ginevra «forniranno le indicazioni necessarie per progettare lo 3) _____ di questo concetto. Moleskine, sede a Milano, società quotata in Piazza Affari con un 4) _____ 2015 di 128 milioni di euro e un utile netto di 28,4 milioni produce agende, taccuini e oggetti per la scrittura il viaggio e la lettura (borse, matite) - vende i suoi 5) _____ in oltre 100 paesi nel mondo.

- | | | | |
|----|------------------------------------|---|---------------------------------------|
| 1) | <input type="checkbox"/> strategie | <input type="checkbox"/> vantaggi | <input type="checkbox"/> obiettivi |
| 2) | <input type="checkbox"/> spazio | <input type="checkbox"/> luogo | <input type="checkbox"/> marchio |
| 3) | <input type="checkbox"/> sconto | <input type="checkbox"/> sviluppo | <input type="checkbox"/> fornitore |
| 4) | <input type="checkbox"/> fatturato | <input type="checkbox"/> cifra d'affari | <input type="checkbox"/> investimento |
| 5) | <input type="checkbox"/> merci | <input type="checkbox"/> prodotti | <input type="checkbox"/> dipendenti |

Total 3 : / 5

Total partie "Compréhension écrite" : / 25

PRODUCTION ÉCRITE

Tournez svp 

Esercizio A

Situazione:

Nella vostra ditta è stato recentemente installato un nuovo sistema informatico per la gestione della merce. Scrivete una mail in cui convocate i dipendenti della sezione Vendite ad un corso di formazione di una giornata per imparare ad usare il nuovo sistema.

Nella mail dovete:

- iniziare con una formula di apertura adeguata
- indicare luogo, data e motivo della convocazione
- presentare la persona che darà il corso (da inventare)
- descrivere lo svolgimento della giornata (almeno 2 attività diverse da inventare)
- chiudere la mail in modo adeguato

(non è necessario indicare gli indirizzi e la data)

70- 80 parole.

Contenu :	_____ / 5 points
Cohérence :	_____ / 1 point
Forme :	_____ / 1 point
Grammaire / orthographe :	_____ / 2 points
Vocabulaire :	_____ / 1 point

Total 1 : / 10

Esercizio B

Situazione:

Siete impiegati/e alla segreteria di una scuola italiana. Il Direttore vi ha incaricati/e di rinnovare completamente l'arredamento degli uffici amministrativi. Scrivete una lettera alla ditta TECNOFFICE di Milano per **richiedere informazioni** sugli articoli di cui avete bisogno e sui relativi prezzi.

Nella lettera dovete:

- indicare indirizzi del mittente e del destinatario (da inventare)
- specificare l'oggetto
- usare una formula di apertura adeguata
- presentare brevemente la vostra scuola
- descrivere il tipo e il numero di articoli di cui avete bisogno (minimo 3 articoli, da inventare)
- chiedere informazioni sui materiali usati (tipo di materiale, provenienza ecc.)
- chiedere quali sono i tempi di consegna
- concludere la lettera in modo adeguato

80- 100 parole.

Contenu :	_____ / 6 points
Cohérence :	_____ / 2 points
Forme :	_____ / 2 points
Grammaire / orthographe :	_____ / 3 points
Vocabulaire :	_____ / 2 points

Total 2 : / 15

Total partie "Production écrite" : / 25

